

Franckesche Stiftungen zu Halle

Nowý Zákon Pána a Spasytele nasseho Gežisse Krysta Opět s welikau pjlnosti Přehlidnutý

Cansteinsche Bibelanstalt

[Halle], 1722

VD18 13382543-001

Prwnj Episstola k Koryntským Pawla Aposstola

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission requests please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-229204-

26. Dnyj pak * zgeweného y šerze 27. Tomu samému * maudrému
Pisma Prorocká, podle poručení wě Bohu, f sláwa šerze Gezu Krysta na
čného Boha / ku f poslušensjwj wiry wěšy. Amen.

wšechněm národům oznámeného : * Wš. 11/53. 1 Tym. 1/17. f 1 Tym. 6/16.
* 2 Tym. 1/10. Žit. 1/3. 1 Pet. 1/20. Žid. 13/21.
† Rim. 1/5.

(List tento) f Řimanům psán gest z Koryntu/
(a poslán) po šeden služebnicy
zboru Cenchrenského.

První Epistola k Koryntským (S.) Pawla Aposstola.

Kapitola I.

Aposstol Koryntské chwálí / 10. a napominá f ge-
dnomyšlnosti : od myšletí pak myšli wyšřihá / 17. pra-
wě / je y Bůh prarodu swau ne w liděš maudrosti
šgewil / 27. a nysje wěšy wywolil.

B Awek * powolaný Aposstol
Gejssje Krysta, šerze wůli
Boží / a bratr f Sofienes /
* Gal. 1/1. Efes. 1/1. f Štut. 18/17.

2. Šeršwi Boží kteráž gest w Koryn-
tu / * poswěceným wí Krystu Gejssji / f
powolaným Swatým / spoka se wšech-
němi, kterjž * wyzwagi gmeno Pána
nasseho Gezu Krysta, na wšelikém mjestě,
y gegich y nassem. * Jan. 17/19.

Štut. 15/9. f. 26/18. 1 Kor. 6/11. f Rim. 1/7.
Efes. 1/1. 1 Tes. 4/7. 2 Tym. 1/9. Ep. Jud. w. 1.
* 2 Tym. 2/22.

3. Wěloš * wám a pokog od Boha
Dtee nasseho, a Pána Gezu Krysta.

* Rim. 17. 2 Kor. 12. Efes. 1/2. 1 Pet. 1/2.
(xviii. Nedele wo S. Trojici.)

4. **D**ěfugi * Bohu wěmu wzdychy z
wás / pro tu milosť Boží, kte-
ráž dána gest wám w Krystu Gejssji :

* Rim. 1/8. Efes. 1/15/16. Kol. 1/3. Žit. 1/3. 2 Tes. 1/3.

5. Že * wšemi wěcmi y obohaceni sie
w něm, každyj slowem / y wšelikým
wměnjm : * 1 Kor. 12/8.

2 Kor. 8/7. Kol. 1/9/10.

6. Gatoj šwědectwj Krystowo * w-
pewněno gest mezy wámi : * Rim. 1/16.

7. Tak je * nemáte žádného nedosta-
tku w žádném daru, f oěčlawagice zge-
wenj Pána nasseho Gezu Krysta.

* Gal. 23/1. f. 34/11. f Žit. 3/20. Žit. 2/15.

8. Kterjž y * wtworj wás až do fonce
bej f auhorj / fe dni Pána nasseho
Gezu Krysta. * 2 Kor. 1/21. Žit. 1/10.
1 Pet. 1/9. f Kol. 1/22. 1 Tes. 3/13. f. 5/23.

9. Wěrnj (gest) * Bůh, šerze něhoj
powolanj sie f f wčastensjwj Syna ge-
ho Gezu Krysta Pána nasseho.]

* 1 Kor. 10/13. 1 Tes. 5/24. 2 Tes. 3/3. f Jan. 15/5.
Gal. 2/20. 1 Jan. 1/5/7.

10. Prošymě pak wás bratřj, šerze
gmeno Pána nasseho Gezu Krysta / * a-
byšste gednostegně mřwili wšickni / a
aby nebylo mezy wámi roztržet : ale
budte spogeni gednostegnau myslj / a ge-
dnostegným smyslem. * Rim. 15/5.
Efes. 4/3. Žit. 2/2. f. 5/15/16. 1 Pet. 3/8.

11. Nebo oznámeno gest mi o wás,
bratřj mogi, od domáčch Ehloe / jeby
mezy wámi byly ržiznice.

12. Wjnjm pak toto : Že gedenkaj-
bž z wás řšká / gá gšem * Pawlú / gá f
Aposllú / gá * Petřú / gá pak Krystú.
* 1 Kor. 3/4. f Štut. 18/24. * Jan. 1/42.

13. Rozdělenjž gest Krystus ? Ždali
Pawel wřizowán gest za wás ? a neb
ždaliste we gmenu Pawlowu pokřtěni
byli.

14. Děfugi Bohu, že sem žádného z
wás nekřtil / nej * Kryspa a f Gaia :
* Štut. 18/8. f Rim. 16/23.

15. Aby někdo nekřtěl / že sem we gme-
nu swém křtil.

16. Křtili sem také y * Štěpánowu
čeled : wjce newjm abych koho giného
křtil. * 1 Kor. 16/15/17.

17. Nebo neposlal mne Krystus křtj-
ti, ale * Ewangelium křzati : ne w f
maudrosti řeči / aby nebyl wyprázdněn
křjž Krystú.

* Štut. 14/7. f 1 Kor. 2/4/13. 2 Pet. 1/16.

18. Nebo slowo křjže tēm, * křtjž
hynau, bláznowstwj gest : Ale nám, f
křtjž špaseni dosahugeme, moc Boží
gest. * 2 Kor. 2/15. f. 4/3. 2 Tes.
2/10. f Rim. 1/16. 1 Kor. 1/24.

19. Nebo * psáno gest : Zahladjm
maudrosti maudrjch / a opatřmoš opa-
trnjch zawrhu. * Job. 5/12.

Žai. 29/14. Wědyš w. 8.

20. Kde * gest maudrý? a kde vce-
ny / a kde chytrák tohoto světa? Zda-
liž Bůh † neobrátil maudrosti tohoto
světa w bláznowstwj? * Job. 12, 17.

3a. 35, 18. † Bar. 3, 28. Mat. 11, 25. Euf. 10, 21.
Rim. 1, 21, 22.

21. Nebo když w maudrosti Boží
svět * nepoznal škrje maudrosti Boha/
zajlibilo se Bohu škrje bláznowé kazanj
spasytí twěřich. * Mat. 11, 25.

Euf. 10, 21. Rim. 1, 21, 28.

22. Poněwadž * y židě žazraků ža-
dagi / y † Řekové hledagi maudrosti.

* Mat. 12, 38. † 16, 1. Jan. 4, 48. † Bar. 3, 28.

23. Mny pak kažeme Krysta vřiz-
waného / Židům * žagiste poborssenj, †
Řekům pak bláznowstwj :

* Mat. 11, 6. Jan. 6, 60, 61. † 1 Kor. 2, 14.

24. Ale powolaným y Židům y Ře-
kům / Krysta * Boží moc, a † Boží mau-
drost. * Rim. 1, 16. † Kol. 2, 3.

25. Nebo to bláznowstwj Boží, gest
maudreggij nežli lidé : a mdloba Boží,
gest sylněggij než lidé.

(VI. Neběle po Těch Králich.)

26. **W**idjite žagiste powolanj svě-
tých bratřj / že * nemnožj maudrj
podle těla / † nemnožj mocnj / nemno-
žj vrozenj : * Jan. 7, 48.

Žak. 2, 5. † Euf. 3, 27.

27. Ale což bláznowého gest v světa/
to wywolil Bůh / aby zahanbil maudr-
e : a to což gest v světa mdle wywolil Bůh/
aby zahanbil sylně :

28. A nevroženě v světa, a žanie po-
rozeně wywolil Bůh / anobřj kterěz nez-
gsau, aby ty wěcy kterěz gsau zahladil :

29. Proto, aby se * nechlubilo před
obličejem geho žádné tělo.

* Rim. 3, 27. Efe. 2, 9.

30. Wy pak gste z něho w Krystu Ge-
žissi / Kteryz včinen gest nám * mau-
drost od Boha, y † spravedlnosti, **
y posvěcenj, †† y wylaupenj :

* Kol. 2, 5. W 38. w. 24. † Ser. 23, 5. Rim. 4, 25.
2 Kor. 5, 21. ** Jan. 17, 19. †† Efe. 1, 7. Kol. 1, 14.

31. Aby gakož gest napsáno / * Kdo se
člubj, w Pánu se člubil.] * Žai. 65, 16.
Ser. 9, 23, 24. 2 Kor. 10, 17.

Kapitola II.

Rozbil mezy maudrosti Boží, a světskou / mezy ža-
gateli Ewangelium, a řečníky : 14. Žej, mezy člowě-
kem tělesným a duchovním.

1. **W**š přisled k wám, bratřj, nepřis-
šel sem * s důstognostj řeči, neb
maudrostj / swětske wám swědectwj Bo-
ží. * 1 Kor. 1, 17. † 2, 4, 13. 2 Pet. 1, 16.

2. Nebo tak sem vsaudil, nic giněho
nevměti mezy wámi, * nežli Gežisse Kry-
sta / a to, toho vřizowaného. * Gal. 6, 14.

3. A byl * sem gá v wás † w mdlobě,
a w bázni, y w strachu mnohém.

* Euf. 13, 13, 9. † 2 Kor. 10, 10. † 11, 30. † 12, 5, 9.

4. A řeč má a kazanj mē nebylo w *
slibných lidské maudrosti řecech : ale w
dofazanj Duchu a moci :

* 1 Kor. 1, 17. 2 Pet. 1, 16.

5. Aby wyrawše nebyla na mau-
drosti lidské založena / ale * na moci Bo-
ží. * Efe. 1, 17. seqq. 1 Tes. 1, 5.

6. Maudrosti pak mluwjime mezy do-
stonařmi : ale * maudrosti ne tohoto
světa / ani Kužat světa tohoto, † kte-
rāž hynau. * Žak. 3, 15, 17. † 1 Kor. 15, 24.

7. Ale mluwjime tu * maudrosti Boží
w tagemstwj skrytu / kterauž Bůh před-
vložil před wěky k sláwe našsi. * Žak. 5, 18.

Rim. 16, 25. 1 Kor. 4, 1.

8. Gij žadnj z * Kužat světa tohoto
nepoznal : nebo † kdyby byli poznali/
nebyliibj Pána sláwny vřizowali.

* Mat. 11, 25. Euf. 10, 21. Jan. 7, 48. † 16, 5.
2 Kor. 5, 14. 1 Tym. 1, 15. † Euf. 3, 15. Žak. 2, 1.

9. Ale, * gakož psáno gest : Čeho
oko newidalo, ani vcho nesyřchalo,
ani na sedce lidské newstauřilo, co
připrawil Bůh těm † kterjž geg mis-
luggi. * Žai. 64, 4. † Žak. 1, 12.

10. Nám * pak Bůh žgawil škrje Du-
cha swěho : nebo † Duch žpytuge wšes-
cky wěcy, y hlubořosti Božské.

* Mat. 13, 11. † 16, 17. 2 Kor. 3, 18. 1 Jan. 2, 27.
† Maud. 7, 22.

11. Nebo * kdo z lidj mj co gest w člo-
wěku / gedině duch člowěka, kteryz gest w
něm? Takj y Božich wěcy nežna žadnj,
gedině Duch Boží. * Přisl. 20, 27.

† 27, 19. Ser. 17, 9, 10.

12. Mny pak * nepřigali sme ducha
světa / ale Duchu toho kteryz gest z Bo-
ha : abychom wěděli, které wěcy od Bo-
ha darowány sau nám.

* Rim. 8, 15.

13. D nichž y *mluvjme / ne těmi
slovj gimž lidřká mandrost vđj: ale kte-
rýmž vyvěcuge Duch swatý / duchovním
to, což duchovníjšo gest přimřastnug-
ce. *1 Kor. I, 17. ř. 2, 14. 2 Pet. I, 16.

14. Ale * tělesný člověk nechápe
těch věcí, kterých jsou Ducho Božího:
nebo jsou gema bláznovství / aniž
(gich) může poznati / proto, že ony
duchovně mají rozuzlovány býti.
* 1. Kor. 2, 14. Ep. Žid. 5, 19.

15. Duchovní* pař rořřuzuge wřřecko:
řam pař od řadněho nebyřwř řauzen.
* Wřřřř. 20/5. ř. 28/5. I řřřř. 5/21. I řan. 4/1.

16. Nebo kdo * pozná mysl (toho)
Pána kterýž geg wyřčowati bude? my
pak † mysl Křystowu máme. * Job. 15, 8.
Izai. 40/13. Ser. 25/18. Mat. 9/13. Rim. 11/34.
† Filip. 2/5.

Записки III.

Priljina sprostného řázení / 4. též zač řázebníky
mji, y gáf cirkew má wydelawána býti, 21 posťol wfa-
duge: 18. a od posťtewnowání dusse mandrosji swěta,
wystřija.

1. **A** Gá, bratrj, nemohl sem wám mlú-
witi gáfo duchownjm : ale gáfo
tělesnjm, gáfo malickjhm w Křystu.

2. Mlekem * sem was živil, a ne
pokrmem : nebo sie gessťe nemohli : ano
y nyny gessťe nemůžete. * 1 Pet. 2, 2.
Žid. 5, 12. 13.

3. Geſtĕ žagistĕ tělesnj gſte; nebo *
ponĕwadĕ geſt mezy wami nenawisť,
ſwarovĕ a ruznice, zdaĝ geſtĕ tělesnj
negſte, a podľ ělowĕka nechodĭte ?
* I Kor. I, 10. II. Gal. 5, 19. 20. Jak. 5, 14. 15. 16.

4. Nebo * kbyž někdo řiká: Gá gšem
Pawlu: giný pak; Gá Apollu / ždaliz
negste tělesnj? * I Kor. I, 12.

5. Kdo tedaj gesi Pavel? Kdo * Apol-
lo? ne? Služebnjci sŕže ne? ste vŕerili/ a
gaš; gednomukaš;demu dal Pan.

6. Gai * sem sſcipil / † Apollo zalē
wal: ale Būh dal zruſt. * Eſut. 18, 1. 4.
Jat. 1, 21. † Eſut. 18, 24. 26. f. 19, 1.

7. A protož aniž ten křož sstěpuge gest
nětco/ ani ten křož žalēmā : ale Bůh, kte-
rýž žrůst dává.

8. Ten pak řdož sstěpuje, a ten řdož
žalová, gedno gšau : a * wšaf gedenkaž
dy, swau wšafnjy wdpłatu wzeme, podlé
swé práce. * Žal. 62, 13. Přjst. 12, 14.
Jer. 17, 10. f. 32, 19. Mat. 16, 27. Řim. 2, 6. Žal. 6, 5.

3gem. 2/25, t. 22/12,

9. Božji gšme zagisše * pomocnjcy:
Božji rolj, † Božji mydelani gšfe.
* 2 Kor. 6/1. † Ef. 2/20. Kol. 2/7. 1 Pet. 2/5.
Gid. 3/3.4.

10. Podlé * milosti Boží † sobě das
ně gafo mandrý stavitel, základ ** sem
zaklozil: giny pak na něm stavj. Ale ges
den každý wjz, gaf na něm stavj.
* 1. Cor. 15. 10. † Sim. 1. 5. Ex. 2. 22.

† 1 Kor. 15/10. † Rim. 1/5. Fl. 12/3. ** Sacm. 21/14.
II. Nebo * základu gineho žádný po-
ložiti nemůž, mimo ten který; položen
gest/genž gest Gež/8 Kryslus. * Žal. 118/22.
33ai. 28/16. Mat. 16/18. Efez. 2/20.

12. Etawjlii pařkdo na ten žařpad
Pato, řejbro, kamenj drahe, drw, seno,
řrniře/

13. Gednohořkažďeho diřlo * zřeweno
bude: Den † řagistě to ořáže: nebo to
ohni zřewj se: a gednohořkažďeho diřlo
řagěb bylo, ** ohen řprubuge.

14. Zůstaneti či býti kterěž na něm
tráveš/ vezmeš odplatu:

15. Patliť čj dišo šhorj/ wezme škos
du: ale sām spasen bude/ a wišťat tať
gako škrze ohen.

16. Zdalij* nemjite, že Chrám Boží
jste / a Duch Boží w vás přebývá ?
* 1 Kor. 6/19. 2 Kor. 6/16. Efez. 2, 21. 22. Žid. 3, 6.
1 Pet. 2/6.

17. Gestližet kdo Chrámu Božjho
posvěcuje/ tohož ztratí Bůh: nebo
Chrámu Božíhoť jest/ genj sie wy.

18. Zádny sam sebe * nesvôd : ždál
e komu ; wás, je † geſt mandrý na tom
o ſwěte/ budiz ** bláznem/ aby byl wěs
en mandrým. * Gaſ. 1, 22. † Přijſſ. 3, 7.
Zaſ. 5, 21. ** Kaſat. 10, 1. I Kor. 4, 10.

19. Mandroši jagišć swěta tohoto,
 Láznowstwj gest v Boha: nebo * psáno
 est; Kterýž lapá mandré w chytrosti
 egich. * Job. 5. 13.

20. U * opět : Znát Ván přemyslo-
vání moudrých, že jsou marná.
* Gal. 94/II.

21. A tak nechťub se žádný lidmi: nez
o všecky věci vaše gsau:

22. Bud Pawel / bud Apollo / bud
 petr / bud swēt / bud * život / bud smrt /
 bud přistomně wěch / budto budauch /
 ssecko gest wässe : * Rim 8.28

23. Wy * paś Krystowi: a Krystus
* I Kor. II. 3.

本邦に

Kapitola IV.

Služebnjch Chřtwe ne f lřtřemu, ale f smebo Pá-
na žadu přináleje. Protož wěrně šid ge přigimati
gich následowati má.

(III. Neděle Adwentnj.)

I. **S** Al o nás smyšlel člověk / gako o *
služebnjch Chřtůwých / t a šsa-
fářjch tagemšiwj Božjch. *Mat. 16, 19.
f. 18, 19. Jan. 20, 23. 1 Kor. 3, 5. 2 Kor. 4, 5. f. 6, 4.
Kol. 1, 25. t Mat. 24, 45. Zót. 1, 7. 1 Pet. 4, 10.

2. Dále pak, wyhledáwá se při šsa-
řjch / aby každy * wěrně nalezl byl.
* Euf. 12, 42.

3. Mně pak to za neymenšj gest, a z-
bych od wás sauzen byl / a neb od lidšes-
ho sandu: wybrz ani sám sebe sandjm.

4. Nebo (ač) do sebe nic newjm: *
wšak ne šrže to gšem spravedlivo; nebo
ten gestto mne sandj, Pán gest.
* Euf. 3, 4, 7. Job. 9, 2. Šal. 130, 3. f. 143, 2. Šim. 5, 20.
f. 4, 2. t Šal. 35, 24.

5. Protož * nešadte nic před časem /
ažby t přišel Pán / kterjž y ** ošwřj to,
což šržeého gest we tmě / a žgewj rady
řdch: a tehdažj bude mjtí chwálu geden-
každy od Boha.] *Mat. 7, 1. Euf. 6, 37.
Šim. 2, 1. t 1 Kor. 11, 26. ** Dan. 7, 10. 2 Kor. 5, 10.
Šgem. 20, 12.

6. Tyto pak wěcy, bratřj, w podo-
benšw obrátil sem na sebe, a (na) M-
pollo, pro wás: abyšste se na nás wčili,
nad to což pšáno gest * wyše nesmyšletj:
abyšste geden pro druhého nenadymali
se proti někomu. * Přšl. 3, 7. Šim. 12, 3.

7. Nebo kdož tē sandj? A co * mās
gesttoby newzal? A kdož sy wzał / proč
se chlubjš, gako by newzal? * Jan. 3, 27.
Šim. 12, 6. 1 Pet. 4, 10. Šal. 1, 17.

8. Gij šte nasyčeni / gij šte zbohatli /
bez nás kralujete: ale ō byšste kralowa-
li / abychom y my spolu s wami kralo-
wali.

9. Za to mám gisťe, že nás * Bůh
Aposťoly poslednj okázal t gako f šmrti
oddaně: nebo ** wčimeni šme diwadlo
tomuto šwětu, y Angelům, y lidem.

* 1 Kor. 15, 8, 9. 2 Kor. 11, 5. Efez. 3, 9. t Šal. 44, 25.
Šim. 8, 36. 2 Kor. 4, 11. ** Šid. 10, 35.

10. My * blāzni pro Chřsta; ale wy
wpatřnj w Chřstu: my t mdlj; wy pak
šlynj: wy šlawnj; ale my opowrženj.

* 1 Kor. 3, 18. t 1 Kor. 2, 3. 2 Kor. 13, 9.

11. Už do tohoto času y * lačnjme,

y žijnjme, y nařotu trpjme, t poličko-
wani bywáme, y mřsta nemáme:

* 2 Kor. 11, 27. t Šut. 23, 2. 2 Kor. 4, 8. f. 6, 5.
f. 11, 23.

12. A * pracugeme, dēlagje rukama
wšastnjma: t wšaněni gšauce, dobroře-
čjme: protiwenšiwj trpjce, šnāšjme.

* Šut. 18, 3. f. 20, 34. 1 Tes. 2, 9. 2 Tes. 3, 8.
t Mat. 5, 44. Euf. 6, 28. f. 23, 24. Šim. 12, 14.

13. Když se nám rauhagj, modljme se:
gako šmeti tohoto šwěta wčimeni šme / *
powrhel y wšech, až pošawš.

* Šal. Šer. 3, 45.

14. Ne proto, abych wás zahanbil
přjsti toto / ale gako šwých * mřšch šynů
napomjnám. * 1 Tes. 2, 11.

15. Nebo byšste pak deset tisře pštan-
nů mēli w Chřstu / wšak proto nemnoho
otců; nebo w Chřstu Gežjssi šrže E-
wangelium aš sem wás * pšobil.

* Šut. 19, 11. Gal. 4, 19. Šitem. w. 10. Šal. 1, 18.

16. Protož prošm * wás / buďte nā-
sledownjch mogli. * 1 Kor. 11, 1. Šil. 3, 17.
1 Tes. 1, 6. 2 Tes. 3, 7, 9.

17. Pro tu přičinu * pošal sem wám
Šymotea / kterjž gest šyn mlg mřš a
wěrnj w Pānu: tenť wám připomjnati
bude, ktere gšau cestj mē w Chřstu / gāž
wššudy w každe Chřtj wčjm.

* 1 Šym. 1, 2. 2 Šym. 1, 2.

18. Rowně gatobych neměl f wám
přigiti, naduli se něterj.

19. Ale * přigduť f wám brz, bude-
li t Pán Chřti / a poznám, ne řeč tēch nā-
duřch / ale moc. * Šim. 15, 32.

t Šut. 18, 21. Šid. 6, 3. Šal. 4, 15.

20. Teboť ne (žaležj) * w řeči řež-
lowštwj Božj / ale w mocy.

* Šut. 17, 20. Šim. 1, 16. f. 14, 17. 1 Kor. 2, 4.
1 Tes. 1, 5. 2 Pet. 1, 16.

21. Co čyete? s * mešlauki abyč
přišel f wám / čili s řařkau, a s duchem
tičostj? * 2 Kor. 10, 2. f. 13, 10.

Kapitola V.

Winnj Korynthě Aposťol, že hanebného břjřnjsta
mež sebau řpěti: 3. wěř gē šatanu dāti: 9. a wy
mēřge gim gāf se magj mjtj f wšlaučenōm.

I. **A**posťo šlyšeti, (že) gest mež
wami smřšiwō / a to takowē smř-
šiwō, gāž se ani mež pohany negme-
nuge / * aby něřdo mēl manjeřku ořco-
wu. * Šen. 18, 8. f. 20, 11. Šeuf. 27, 20.

2. A wy naduti gšfe / nežbyšste řade-
gi rmautili se / aby wywržen byl z pro-
šředku wás, ten kdož takowj řkuteř špā-
chal.

Kapitola VI.

Saudu před, newěřicemi se wostřihati, 9. a smít
stoa y gínch bříchú pitné wstřati.

1. **S**Wj něfdo z was mage při s
druhým sauditi se před nepraz
wými/ a ne před Swatými.

2. Newjteliz, že Swatj swět sauditi
budan? Y poněwadž od was sauzen bž
ti má swět/ kteratž nehodni gšie těch
neymenšich wěch rozsluzowati?

* Gal. 149/5. seqa. Ep. 3id. w. 14. 15.

3. Zdaliz newjite, že Angelj sauditi
budeme? co pak tyto časné wěcy?

4. Protož řdžbyšste měli mjeti saud
o tyto časné wěcy/ těmi kterjž neyza
dněššj sau w Cyrkwi, saud osadře.

5. K zahanbenj wásemu to prámj.
Takž nenj mezy wami mandřebo ani
gednoho/ kterjžby mohł rozsauditi me
zy bratřimi swými?

6. Ale bratr s bratrem saudj se/ a to
před newěřicemi?

7. Gij tedy konečně nedostatek mezy
wami gest/ že saudy máte mezy sebou.
* Proč raděgi řřivody netrpjste? Proč
raděgi škody neběřete?

* 1 Thim. 20/ 22. 22. 29. Mat. 5/ 39. 40.
Lut. 6/ 29. Rim. 12/ 19. 1 Tes. 5/ 15.
1 Pet. 3/ 9.

8. Džbrž * wy řřivody činjste/a ř šk
d přivodjste/ a to bratřj swě.

* 1 Tes. 25/ 14. 1 Tes. 4/ 6.

9. Zdaliz newjite, že nesprawedliw
dēdictiwj řřalowsiwj Božjho nedosaz
hnau? Demylte se: ani smilnjcy, ani
modlāřj, ani cizoložnjcy, ani měřch, ani
samcokolnjcy,

* Gal. 5/ 19. Efes. 5/ 5. 1 Thim. 1/ 9. 3id. 12/ 14.
Sgaw. 22/ 15. 1 Gal. 6/ 7. Efes. 5/ 5. ** 1 Tes.
18/ 22. Rim. 1/ 27.

10. Ani řřoděgi, ani řřalomecy, * a
ni opilecy, ani zřolencey, ani dráčj, dē
dictiwj řřalowsiwj Božjho nedžgdau.

* Gal. 5/ 21.

11. A takowj sie * některj byli: ale ř
obmytj sie/ale** posvěcenj sie/ale opřaz
wedlněni sie we gměnu Pána Gežukřy
sta/ a řřze Duchu Deha nasheho.

* Efes. 2/ 2. 3. 1. 5. 8. Kol. 3/ 7. 2id. 3. 3. 4. 3id.
10/ 22. ** 1 Kor. 1/ 2.

12. Wšsecko mi řřuffj/ * ale ne wšse
cko prořřiwā: wšsecko mi řřuffj/ ale
gāt žādne z těch wěch w moc nebudu
podmaněn.

* 1 Kor. 10/ 23.

(D)

13. Wš

3. Gā * žagjše ač wzdálenj tělem,
ale přjtomnj duchem/gij sem to vsaudil,
gafobych přjstomen byl/abyšste toho, kte
řjž to tak řřáchal/

* 2 Kor. 10/ 2.

1. 13/ 10. Kol. 2/ 5.

4. We gměnu Pána nasheho Gežuz
řřysřa segdauce se spojū, y s mým du
chem/ s * moch Pána nasheho Gežukřy
sta, * Mat. 16/ 19. 1. 18/ 18. Jan. 20/ 23.

5. Wdali takowěho * Satana ř ža
hubenj těla/ aby duch řřafen byl w den
Pána Gežjše.

* 1 Thim. 1/ 20.

6. Menjž dobrā chlauba wāše: žda
liz newjite, že * maličko řřwasu wšsecko řř
sto nakřassjuge.]

* Gal. 5/ 9.

(Ma den řřawnj Welikonočnj.)

7. **W**šēšitež tedy řřawj řřwas/ aby
šste byli nowě žadělānj/ gakož
ste nenakřassenj: nebož gest * Berānek
nās Welikonočnj za nās ř oběrowān,
Řřysřus.

* 1 Jai. 53/ 7. Jan. 1/ 29.
1 Pet. 1/ 19. 1. 1 Kor. 15/ 3. 1 Pet. 2/ 24.

8. A protož hodžgmej * ne w řřwasu řřa
řēm/ ani w řřwasu řřlořti a nesřechetno
řti: ale w přřesřichch wřřjmnosti a praw
dž.]

* Exod. 12/ 3. 15. 19.

1. 13/ 7. Deut. 16/ 3.

9. Pšal sem wām w řřisřu/ abyšste se
* nesměřřowali s řřmilnjšj.

* Mat. 18/ 17. 2 Kor. 6/ 14. Efes. 5/ 11. 2 Tes. 3/ 14.

10. Ale newšřeligat s řřmilnjšj toho
to řřwěta/ neb s řřalomecy/ neb s dráčj a
neb s modlāřj: šyc ginař musjlibyšste z
tohoto řřwěta wygiti.

11. Džwj pak pšal sem wām/ abyšste
se nesměřřowali, řřdžby řřdo mage gměno
brateř/ byl řřmilnjř, neb řřalomec, neb
modlāř, neb řřolencey, neb opilec, neb
dráč: s * takowjm ani negjste.

* Mat. 18/ 17. Rim. 16/ 17. 2 Tes. 3/ 6. 14. 2id. 3/ 10.
2 Jan. w. 10.

12. Debo proč gā mām y ty, řřkterjž
řřsau * wně sauditi? wšřak ty, řřkterjž řřsau
wnitě, wy saudjste?

* Marř. 4/ 11.

Rol. 4/ 5. 1 Tes. 4/ 12. 1 Thim. 3/ 7.

13. Zy pak, řřkterjž řřsau wně, Wšř
saudj. * Wřřwřřtež tedy toho řřěho
řřami z sebe.

* Deut. 13/ 5. 1. 22/ 21. řřeqq.

13. Pokrmowě * brichu / a bricho poz-
krum: Bůh pak y bricho y pokrmu
žkaj: Ale tělo ne smilstwu ale Pánu /
a Pán tělu. * Mat. 15, 17.
Rim. 14/17. 1 Kor. 15/50. Kol. 2, 22. † 1 Kor. 6/
19. 20. 1 Tes. 4/5.

14. Bůh pak y * Pána wyžěšyl / y nás
(také) wyžěšyl moč swan.
* Skut. 2/24-32. Rim. 6/5-8. 1. 8, II. 2 Kor. 4/14.

15. Newjteliz, je * těla wásse, gsau
audowě Křystowi? Ewž tedy wozma au-
dy Křystowy / wčinjm (ge) audy newěst-
ky? Odstup to. * 1 Kor. 12/27.
Efez. 4/12, 15. 1. 5/30.

16. Zdaliz newjete / je křoz se připogu-
ge k newěstce / gedno tělo gest (s ni) ne-
bo dj: * Budau dwa gedno tělo.
* Gen. 2/24. Mat. 19/5. Mark. 10/7. Efez. 5/31.

17. Ten pak křoz se * připoguge Pá-
nu, gedn + duch gest (s nim.)
* Jan. 17/21, 22. Efez. 5/30. † 1 Kor. 12/13. Efez. 4/4.

18. Wjěkyte * smilstwa. Wšelich
hřich kterýchkoli wčinilby člověk / kromě
těla gest; ale křoz smilnj, ten proti swě-
mu wlastnjmu tělu hřešj.
* 1 Kor. 10/8. 1 Tes. 4/5.

19. Zdaliz newjete / je * tělo wásse, gest
chrám + Ducha swatého w nás? které-
hož máte od Boha / a negste sami swogi:
* 1 Kor. 3/16. 2 Kor. 6/16. † Efez. 2, 21. Žid.
3/ 6. 1 Pet. 2/5.

20. Nebo * kaupeni ste za mždu: o-
stawugete / tedy Boha tělem swým y du-
chem swým / kteréžto (wěcn) Boží gsau.
* Skut. 20/28. 1 Kor. 7/23. Gal. 3/13. 1 Pet. 1/
18. 19. 2 Pet. 1/1. Žid. 9/12. Žgno. 5/9.
† Žil. 1/20.

Kapitola VII.

Ženěny y wdáwány na swobodě zanecháwá postop.
10. Manželum rozlauceni bráni: 25. z strany pak
proměňowanj stawu, gat se mji a čeho sstěti/osta-
žuge.

1. Strany pak toho, o čemž ste mi
psali: Dobřeby * bylo člo-
wěku ženy se nedotýkati: * Gen. 2, 18.

2. Ale z přičiny smilstwa / gednkaj-
dy manželku swau mēg / a gednakajda
mēg muže swěho.

3. Druj k ženě * powinnau přjměti-
wost prokazug / podobně též y žena k
muži. * 1 Pet. 3/7.

4. Žena swěho wlastnjho těla w mo-
cy nemá, ale muž: též podobně y muž
těla swěho wlastnjho w mocy nemá, ale
žena.

5. Neoklamáwente gedn druhého/
lečby to bylo z společného swolenj na
čas / abyyste se vprázdnili ku * postu a k
modlitbě: a zase spolu se sejděte / aby
wás nepokaussel satan pro nezdrželivost
wássi. * Joel. 2/13. Mat. 17/21.

6. Ale totot prawjm podle dopustě-
nj, ne podle rozkazu.

7. Nebo chtělbych, aby * wšickni li-
dē tak byli gako gā; ale + gednkajdy
swūg wlastnj dar od Boha má / gedn
tak, a gimž ginaf: * Skut. 26/29.
† Mat. 19/12. 1 Kor. 12/11.

8. Prawjm pak neženatým a wdowám/
Dobře gest gim žustaliby tak gako gā:

9. Pakliž se * nemohau zdržeti / nech-
až w staw manželstvj wstauj: nebo +
lépe gest w staw manželstvj wstaujiti, než
li páli se. * 1 Tym. 5/14. † Cyr.
25/22. wšš. w. 2.

10. Manželum pak přikazugi / ne gā,
ale * Pán, (řka:) Manželka od muže
+ neodcházej: * 1 Tes. 4/15. † Mal.
2/14, 16. Mat. 5/32. 19/9. Luk. 16/18.

11. Pakližby odesš / žustaniz newda-
ná / a neb smiř se s mužem: tolikēž mus-
ži nepropausstěg ženy.

12. Gimž pak prawjm gā a ne Pán:
máli který bratr manželku newěřejch / a
powoluge býti s nim / nepropausstěg
gj.

13. A máli která žena muže newěřejch-
ho / a on chce býti s nj / nepropausstěg
ho.

14. Poswěcent gest zagistě newěřejch
muž pro ženu / a žena newěřejch poswěce-
na gest pro muže: syc ginaf děti wássi
nečistjby byli / ale nynj * swatj gsau.
* Rim. 11/16.

15. Pakliž newěřejch odgjti chce / nechž
gde: nenjž manem bratr neb sestra w ta-
z kowch wěcech: ale * ku pokogi powolať
nās Bůh. * Efez. 2, 14. 17.

16. A která ty * wšž ženo, žjškássi
muže swěho? a neb co ty wšž muži, žj-
škássi ženu? * 1 Pet. 3/1.

17. Ale gajž gednomukajdemu od-
měřil Bůh / a gajž gednohokajděho * po-
wolať Pán, tak chod: a tak i we wšech
Cyrkwech řjdjm. * 1 Kor. 7/20, 24.
Gal. 3/28.

18. Dobře

18. Obřezaný někdo powolan gest? newodiz na sebe (neobřezky:) w neo-
březce někdo powolan gest? neobřezky
se.

19. Obřezka * nic není/ tež neobřezka
nic není: ale zachowawání přikázání
Božích. * Gal. 5.6. f. 6.15.

20. Gedenkajdy w tom * powolaní,
w něm powolan gest, zůstaney.
* wš. 17. n. 17. 24. Ef. 4.1. Fil. 1.27. Kol.
1.10. 1. 2. 2. 12.

21. Služebním * powolan sy?
nebby na to: pakliby mohl býti swo-
bodný/ raději (toho) vžimey.
* 1 Tym. 6.2.

22. Nebo kdož gest w Pánu powolan
služebním/ * oswobozený gest Páně:
Tež podobně kdož gest powolan swobo-
dný/ t služebník gest Kristu.
* Jan. 8.36. Rim. 6.18. 22. 1 Kor. 9.21. Gal. 5.13.
t Ef. 6.6. 1 Pet. 2.16.

23. Za * mzdu kaupeni se/ nebudtež
služebníky lidstí. * 1 Kor. 6.20.
1 Petr. 1.19. 2 Pet. 2.1. Žid. 9.12.

24. Gedenkajdy gakž * powolan gest,
bratři, w tom zůstaney před Bohem.
* wš. 17. 20.

25. O Pannách pak přikázání Páně
nemám; ale wšak radu dávám/ gako
ten, gemuž i * milosrdství swého. Pán
dal wěrným býti. * 2 Kor. 4.1.

26. Zatož pak mám/ že gest * to dobré
pro t nastawagich potřebu: (totiž) že
gest dobře člověku tak býti.
* Gen. 2.18. wš. 17. 1. t Ser. 16.2.

27. Přivázání k ženě? nehledy
rozvázání: ghy prosti od ženy? nehledy
ženy.

28. Pakliby se y vženil/ nezhrěšil:
a wdalaliby se panna/ nezhrěšila: * ale
trápení těla msti budou takowj: gáť pak
wám odpauštim. * Gen. 3.16. 17. 18.

29. Ale totot prawim, bratři, poně-
wadž * čas wstatný gest wkrácený/ aby y
ti, kteříž magi ženy, byli gakoby gich ne-
měli: * Rim. 13.11. 1 Pet. 4.7.
2 Pet. 3.8.

30. A kteříž pľáč, gakoby nepřálali:
a kteříž radugi se/ gakoby se neradowali:
a kteříž kupugi/gakoby newľadli:

31. A kteříž vžiwagi tohoto swěta/ ga-
koby newžiwali; neboť * pomijgi způsob
tohoto swěta. * Žal. 39.7. Žal. 40.6.
1 Pet. 1.24. 1 Jan. 2.17. Žal. 1.10. f. 4. 14.

32. Chyť pak * abyšste wy bez pečo-
wání byli. Nebo kdož ženy nemá/ t pe-
čuje o to což gest Páně/ kterakby se libil
Pánu: * Luk. 12.15. t 1 Tym. 5.5.

33. Ale kdo se vženil/ * pečuge o wě-
cy tohoto swěta, gakby se libil ženě.
* Ef. 5.29.

34. Rozdílneť gšau, žena a panna.
Newdaná pečuge o to což gest Páně/ aby
* byla swatá, y tělem, y duchem: ale
wdaná, pečuge o wěcy tohoto swěta/ kte-
rakby se libila muži. * 2 Kor. 7.1.

35. Totot pak k wásemu dobrému
prawim: ne abych na wás ošydlo v-
wrhl/ ale abyšste slušně a připadně Pá-
na se přidrželi bez wšeliké roztržitosti.

36. Pakli kdo za neschůwau wěc swé
panně pokládá pomijeny čas t wdání, a
takby se štáti mělo: věm gakžfoli chce/
nezhrěšji: nechajgi wdá.

37. Ale kdož se pewně wstawił w srdcy/
a není mu toho nauce/ ale w mocy má
swau wlasnj wůli/ a to wložil w srdcy
swém, aby chowal pannu swau/ dobře
činj.

38. A tak ten kdož wdává, dobře činj:
ale kdo newdává, lépe činj.

39. Žena * přivázána gest Zákonem/
dotud dokudž gegi muž žiw gest: pakliby
vmřel muž gegi/ swobodná gest/ máž se
wdáti za kohož chce/ toliko t w Pánu:
* Rim. 7.2. t 1 Tym. 2.15.

40. Ale blahoslawenějšji gest, zůsta-
lality tak, podle mého saudu: mám
pak zato, žeť y gá mám * Duchu Bož-
ho. * 1 Tes. 4.1. 8.

Kapitola VIII.

Wodlám obětowané gisti není hřích: o. wšak s
pohoršením bližnjho mľého gisti, gest wľstj
hřích.

1. **W**ědy pak wěcech, * kterčj mo-
dľám obětowány bhwagi/ wj-
me, že wšickni známosti máme. (A)
známost t nadbýmá/ ale laská wzdělá-
wá. * Ef. 1.5. 20. 29. Rim. 14.3. 10.
14.22. t 1 Kor. 5.2.

2. Zdáli se * pak komu že něco vmj/
gestě nic nepoznal, tak gakžby měl zná-
ti. * Gal. 6.3. 1 Tym. 6.4.

3. Ale gestliže kdo miluge Boha/ tenť
gest * wybčen od něho. * Žal. 1.6.
Jan. 10.14. 27. f. 14. 21. 23. Gal. 4.9.

(D) 2

4. A

4. A protož o pokrmích, kterých se modlám obětují, * wjme/ je modla na světe nic není/ ať je není jiného žádného Boha než aeden. * Rim. 14, 14. 1 Kor. 10, 19. † Deut. 4, 30. † 6, 4. Mark. 12, 29. Efe. 4, 6. 1 Tym. 2, 5.

5. Nebo ačkoli gsau někteří, gesto slowan * Bohové, y na nebi, y na zemi: (gakož gsau mnozí Bohové, a Páni mnozí:) * Jak. 32, 16. Jan. 10, 34, 35.

6. Ale my * máme jediného Boha Otce/ z něhož† wšsecko/ a my w něm: a gednoho ** Pána Gejssie Krysta/ †† Krze něhož wšsecko/ y my Krze něho. * Mat. 2, 10. † Rim. 11, 36. ** Eut. 17, 28. †† Jan. 1, 5. 1 Kor. 12, 5. Efe. 4, 5. Fil. 2, 11.

7. Ale ne we wšech gest to * vměni; nebo† někteří s swědomím pro modla až do dnes, gako modlám obětované gedi/ a swědomí gegich gsacy mdlě possiw- nuge se. * Rim. 14, 14. † Rim. 14, 23. 1 Kor. 10, 28.

8. Nečiníť * pak nás pokrm wzácných Bohn: nebo budemeli gisti/ nic tjm lepši nebudeme/ a nebudemeli gisti/ nic horši nebudeme. * Rim. 14, 17. Sid. 13, 9.

9. Ale * wjzte/ aby snad ta wässe moc, nebyla †† vrážce mdlým. * 1 Pet. 2, 16. † Rim. 14, 13, 20.

10. Nebo vzřeli kdo tebe magických známostí/ a ty sedíš při pokrmu modlám obětowaném/ zdalíž swědomí toho, kterých gest mdlých, nebude přivedeno k tomu/ aby také gedl modlám obětované?

11. Y * zabyne pro to twě wědění, bratr mdlý za kteréhož Krystus vměl? * Rim. 14, 15.

12. A tak hřešice proti bratrům/ a vrážejice swědomí gegich mdlě/ proti Krystu hřešite.

13. A protož * gestliže pohoršuge pokrm bratra mého/ nebudu gisti masfa na věky/ abych nezhoršil bratra swěho. * Rim. 14, 21. 2 Kor. 11, 29.

Kapitola IX.

Wstředem swém vš práwa swého w věcech přizpůsobených vsuporowati: 24. ginať jehy o formu wěcnau přisli.

1. **Z**dalíž negsem Apóstol? zdalíž negsem swobodný? zdalíž sem Gejzkrysta Pána našeho newiděl? zdalíž† my negsle práce má w Pánu?

* Eut. 9, 5, 17. † 22, 17. † 23, 11. 1 Kor. 15, 8. 2 Kor. 12, 2. † 1 Kor. 4, 15.

2. Dychi pak jiným nebyl Apóstol? tem/ tedy * wám gsem: nebo pečet mého Apóstolství wy gsie w Pánu.

* 2 Kor. 3, 2, 3.

3. Odpověď má před těmi kterých mne saudy, ta gest.

4. Zdalíž * nemáme mocy gisti a pizti? * Luk. 10, 8. 1 Kor. 9, 14. 2 Tes. 3, 9.

5. Zdalíž nemáme mocy sestry ženy při sobě miti/ gako y * jiní Apóstolé, y bratři Páne, y† Petr?

* Mat. 8, 14. † 12, 46. Mark. 6, 3. Gal. 1, 19. † Jan. 1, 41. 1 Kor. 3, 22.

6. Zdalíž sám gá a Barnabás * nemáme mocy díla zanechati?

* 2 Tes. 3, 9.

7. Y kdo * bozuge kdy na swág náš klad? Kdo† střepuge winnicy/ a ** owoce gegiho negi? a neb kdo†† pase stádo/ a mléka od stáda negi?

* 2 Kor. 10, 4. † 1 Kor. 3, 6, 7, 8. ** Gen. 9, 20, 21. †† Jan. 21, 15. 1 Petr. 5, 2.

8. Zdali podlé člowěka to prawím? Zdalíž y Zákon toho neprawím?

9. Nebo w Zákoně Wrogýssimé * psáno gest; Nezwjžes vš wolu mlátcy mu. Y zdali Bůh o woly pečuge?

* Deut. 25, 4. 1 Tym. 5, 18.

10. Čili naprosto pro nás (to) prawím: Pro násť gisťe napsáno gest. Nebo kdo * ore, w naděgi orati má: a kdo mlátí w naděgi, naděge své má wcasten býti.

* 2 Tym. 2, 6.

11. Poněwadž sme my wám * duchowj wěcy rozšwali/ welikálížby wěc byla, kdybychom my wässe časné wěcy žali?

* Rim. 15, 27. Gal. 6, 6.

12. Kdyžť jiní práwa swého k wám vziwagi/ proč neraděgi my? A wšak * nezjiwali sme práwa toho: ale wšsecko snássieme/ aby chom žádné překážky newčinili Ewangelium Krystowu.

* Eut. 20, 33, seq. 2 Kor. 11, 9, 12. † 12, 13. 1 Tes. 2, 9. 2 Tes. 3, 8.

13. Zdalíž newjre/ že ti kterých o * swatých věcech pracuji, z swatých věcí gedj? (a) kterých oltářů přislogi/ s oltářem spolu děl maq?

* Num. 18, 8. Deut. 18, 14.

14. Tak y Pán našidil, těm kterých * Ewangelium zvěstugi/ aby z Ewangelizum živi byli.

* Gen. 1, 9, 13. Deut. 24, 14. † 25, 4. Mat. 10, 10. Luk. 10, 7. 1 Tym. 5, 18.

15. Gát

15. Gáf sem wššaf * ničeho toho ne-
žjwal. Aniz sem toho proto psal/ aby
se to při mně tak dālo: anothy mi mno-
hem lépe bylo vīměsti / nežli aby kdo t
chwālu mau wyprāždnil.

* Ekt. 18. 3. f. 20. 34. 1 Kor. 4. 12. 1 2es. 2. 9.
2 2es. 3. 8. t 2 Kor. 11. 10.

16. Nebo * kážili Ewangelium / ne-
mām se čjm chlubiti / pončwadž sem to
powinen; ale bēdaby mně bylo, kdy-
bych nekážal.

* Rim. 1. 15.

17. Gessliže pak dobrowolně to činim/
mām odpłatu: pakli bezděk / vrādī
* gest mi swēren.

* 1 Kor. 4. 1.

18. Gafaz tēdy mām odpłatu? A-
bych Ewangelium káže, vķāžal je gest
bez nākladu Ewangelium Krysnowo/
proto abych žle * nevjwal práwa swēho
při Ewangelium.

* 1 Kor. 8. 9.

Gal. 5. 13.

19. Ewoboden žagisě gsa ode wššech/
wššechněm sebe samého * w službu sem
wydal/ abych t mnohě žžskal.

* Mat. 20. 28. 1 Kor. 10. 33. t Mat. 18. 15.
Rim 11. 14. 1 Pet. 3. 1.

20. A wčinen sem * židūm gako žid/
abych židy žžskal: tēm, kterž pod Žá-
konem gšau, gakožych pod Žakonom byl/
abych ty, kterž pod Žakonom gšau žž-
skal.

* Ekt. 16. 3. f. 18. 18. f. 21. 23.

21. Tēm kterž gšau bez Žákona / ga-
kobyh * bez Žákona byl: (negsa bez
Žákona Bohu / ale gsa pod Žakonem
Krystu) abych žžskal ty, kterž gšau bez
Žákona.

* 1 Kor. 7. 22. Gal. 2. 3.

22. Wčinen sem * mđlým gako mđlų/
abych mđlě žžskal. Wššechněm t wšše-
cko sem wčinen / abych wždy některě f
spasenj přivedl: * Rim. 11. 14. f. 15. 1. 2.

2 Kor. 11. 29. Gal. 6. 1. t 1 Kor. 10. 33.

23. A toj činim * pro Ewangelium,
abych wčastnř geho byl.

* Gal. 2. 2.

Žil. 1. 5. f. 216. f. 3. 14. 2 Tym. 4. 7.

(Meděte w Derwijnst.)

24. **B** Daliz newjste / je ti, kterž w žawod
bēžj / wššickni žagisě bēžj / ale ge-
den bēre žāklad? Tak * bēžte / abyšste do-
sāhli.

* Filip. 3. 14. Žid. 12. 1.

25. A káždž, * kdož boguge / we wššem
gest ždrželimž. A oni žagisě proto a-
by porussitedlnau forunu wžali, ale my t
neporussitedlnau.

* Efez. 6. 12.

1 Tym. 6. 12. 2 Tym. 2. 5. f. 4. 7. 8. t 1 Pet. 1. 4.
f. 5. 4. Žal. 1. 12. Žgem. 2. 10. f. 3. 11.

26. Protož gā * tak bēžim / ne gako w
negistotu: tak bogugi / ne gako wjtr roz-
rāžege: * Gal. 2. 2. 2 Tym. 2. 5. f. 4. 7.

27. Ale * podmaňugi tělo swē, a w
službu podrobugi / abych snad giným ká-
že, sám nebyl nēsslechetný.]

* Rim. 6. 11. f. 8. 15. Gal. 5. 24. Kol. 3. 5.

Kapitola X.

Žadosťem hřisťm nepowolowati, 9. na Krysta
nehřisťiti, 14. Saranu se nepřivčastnowati, 25.
mđlch newrajeti, wčj.

1. **M** Echyi pak abyšste newēdēli, bra-
tři / * je Otcowē nāši wššickni
pod onim oblakem byli / t a wššickni
moře přessli:

* Exod. 13. 21. 22.
Num. 9. 19. Deut. 1. 35. Nehem. 9. 12. Žal. 78.
12. 14. f. 105. 39. t Exod. 14. 22. Žal. 4. 22.

2. A wššickni w Wogzisse pokrčeni
saw, w oblace a w moři:

3. A wššickni * tžj pokrčm duchownj
gedli:

* Exod. 16. 15. Žal. 105. 40.

4. A wššickni * tžj nāpog duchownj
pili. Pili žagisě / duchownj škāly, kte-
rāž za nimi šla: ta pak škāla byl Kry-
stus.

* Exod. 17. 6. Num. 20. 11.
f. 21. 16. Žal. 78. 16. Žal. 43. 20.

5. Ale ne * we mnohých / nich žalsbi-
lo se Bohu: t nebo žhynuli na paušeti.

* Žid. 5. 19. t Num. 11. 33. f. 14. 23. 36. f. 26.
64. 65. Žid. 3. 17. 18.

6. Ty pak wčey tu přjkladu nám se
škāly / abychom * nebyli žadosťimi žlcho/
gako oni žādali.

* Num. 11. 4. 34.
Žal. 78. 30. f. 106. 14.

7. Protož nebudte * modlāři / gako
některj / nich / gakož t psāno gest: Posaz-
dil se lid, aby gedl a pil / a wstali, aby
hrali.

* Exod. 20. 3. f. 23. 13.
1 Jan. 5. 21. t Exod. 32. 6.

8. Aniz * smilněme, gako t některj /
nich smilnili / a padlo gich gedn den
třimečtma tisřcū.

* 1 Kor. 6. 18.
t Num. 25. 1. 9. Žal. 106. 28.

9. Ani * poķaussegne Krysta, t gako
některj / nich poķausšeli / a ** od hadū
žhynuli.

* Ekt. 5. 9. t Exod. 17. 2. 7.
Žal. 106. 14. ** Num. 21. 5. 6.

10. Ani * repčete, gako t y některj /
nich reptali / a žhynuli od žāhubee.

* Žil. 2. 14. 1 Pet. 4. 9. Ep. Žād. w. 16.
t Num. 14. 2. 36.

11. Toto pak wššecto w figūře dālo se
gim / a * napšāno gest f napomenutj nā-
šemu / kterž gšme na t Foncy swēta.

* Rim. 4. 23. 24. f. 15. 4. 1 Kor. 9. 10. t Žil. 4. 5.
Žid. 9. 26. f. 10. 25.

12. A protož kdo se * domníwá že sto-
gí / hledíž aby nepadl. * Řim. 11, 20.

13. Pokusťenj wás nezachwátílo, než
lidště: ale * wěrně gest Bůh / kterýž
nedopustí wás † pokusťeti nad wáši
možnosť: ale * způsobil s pokusťením ta-
že y wyswobozenj / abyšfte mohli sněsti.]

* 1 Kor. 1, 9. 1 Tes. 5, 24. † Žal. 68, 20. 2 Pet.
2, 9. * Žal. 125, 3. Ser. 29, 11.

14. Protož mogli milj, * vtisketěž mo-
dlářstwí. * Exod. 20, 3. Ef. 1, 5, 20, 29.
1 Kor. 10, 7. 2 Kor. 6, 17. 1 Jan. 5, 21.

15. Gakožto * opatrně mluwjm :
wy sude co prawjm. * 1 Kor. 2, 15.

16. Kalich * dobrořečenj, kterémž
dobrořečime / ždaliž není společnosť krwe
Krystowy ? (A) chléb, kterýž lámeme /
ždaliž není společnosť těla Krystowa ?

* Mat. 26, 26, 27.

17. Poněwadž gedn chléb, gedno *
tělo mnozý gíme : wšickni žagisťe ge-
dnoho chleba wčasni gíme.

* Řim. 12, 5. 1 Kor. 12, 13, 27.

18. Pohleďte na Jiracle podlé těla :
ždaliž ti, * kterjž gedj oběti / negsaw wčas-
sinjcy oltáře ?

* Leu. 3, 3. 1. 7, 15.

19. Což tedy djm ? * že modla gest
něco ? a neb že modlām obětowane †
něco gest ?

* 1 Kor. 8, 4.

† Ef. 15, 29. Žgem. 2, 20.

20. Anobřj / což * obětuj Pohané,
dábřím obětuj, a ne Bohu : nechťel-
bých pak abyšfte wy byli wčasnjcy dā-
břů.

* Leu. 17, 7. Deut. 32, 17.

Žal. 106, 37. Žgem. 9, 20.

21. Nemůžete * kalicha Páne píti, y
kalicha dábřů : nemůžete wčasnjcy býti
stolu Páne, y stolu dábřů.

* 2 Kor. 6, 15.

22. Či f hñewu * popaužyme Pána ?
ždaj syněgšj gíme geho ?

* Deut. 32, 21.

23. Wšecťo * mi slusťi / ale ne wšes-
cťo gest užitečné : wšecťo mi slusťi / ale
ne wšecťo wzděláwá.

* 1 Kor. 6, 12.

24. Žadnj * nehledj swých wěchřale
gedenřadnj toho, což gest bližnjho.

* Řim. 13, 2. 1 Kor. 10, 33. Žil. 2, 4.

25. Wšecťo což se w masnjch krā-
mjch prodá wā, geťte / nic se newypťā-
wagje pro swědomj.

26. Nebo * Páneť gest země, y plnosť
gegj.

* Exod. 19, 5. Žal. 24, 1.

1. 50, 12. 1 Kor. 10, 28.

27. Pozwallitby wás pak kdo z ne-
wěřjch / a čcete giti / wšse * cožkoli
byloby wām předloženo, geťte / nic se
newypťāwagje pro swědomj.

* Euf. 10, 7. 1 Kor. 8, 7.

28. Pařliby wām někdo čekl : Toto
gest modlām obětowane / * negeste / pro
toho, kdož uznámil / a [pro] swědomj.
Páne † žagisťe gest země, y plnosť gegj.

* 1 Kor. 8, 10, 11. † Exod. 19, 5. Žal. 24, 1. 1 Kor. 10, 26.

29. Swědomj pak prawjm ne twě /
ale toho druhěho. Nebo proěby mēla
* swoboda mā potupena býti od cizjho
swědomj ?

* Řim. 14, 16.

30. A poněwadž gā * s djkř činnjm
požiwām / proč za bezbožněho gmjn bý-
ti mām, [proto] z čehož gā djkř činnjm ?

* Řim. 14, 6. 1 Tym. 4, 4.

31. Protož * buď že gite, neb pige-
te, a neb cožkoli činite / wšecťo f
slawě Boží činite.

* Deut. 10, 10. Kol. 3, 17.

32. Běj * vrazu buďte y Židům, y Ře-
ckům, y Čřřřw Boží.

* Řim. 14, 13.

33. Gakož y * gā we wšem ljbjm se
wšecťněm / † nehledage w tom swěho
vžitku, ale mnohých / aby spaseňi byli.

* Řim. 15, 2. 1 Kor. 9, 19, 22. † 1 Kor. 10, 24.
Žil. 2, 4.

Kapitola XI.

Gať se gowati w společnjch šromāžďnjch, wřjž
16. nepůsobil při wěceti Páne třesce. 33. a f wydaně-
mu přiwě, wěde.

I. Následownjcy * mogli buďte / gako
y gā Krystii.

* 1 Kor. 4, 16. Ef. 5, 1. Žil. 3, 17. 1 Tes. 1, 6.

2 Tes. 3, 9. Žid. 13, 7.

2. Chwālímj pak wás bratřj / že wšes-
cťy wěcy mé w paměti máte / a gať sem
wydal wām, * wstanowenj zachowāwā-
te.

* 1 Kor. 11, 23. 1. 15, 1, 3.

3. Čchj pak abyšfte wěděli / že wšeli-
těho muž hlawa gest Krystus : a * hla-
wa ženy, muž : hlawa † pak Krystowa,
Bůh.

* Gen. 3, 16. Ef. 5, 23.

1 Tym. 2, 11, 12. † 1 Kor. 3, 23. 1. 15, 27, 28. Žil. 2, 7, 8.

4. Každj muž modle se, a neb proro-
žuge s přikřtyau hlawau / obyžduge hla-
wu swau.

5. Každá pak žena modlecy se, a neb
prorogucy s nepřikřtyau hlawau / o-
byžduge hlavu swau : nebo gednostegná
wec gest gakož se ohobla.

6. Ne-

6. Nebo * nezavjigilit se žena, nechajž se také oštrihá: Pakli gest mrzká věc je-
ně oholiti se, neb oštrihati / nechajž se zav-
wjg. * Num. 5, 18. Deut. 22, 5.

7. Mužj nemá zavjgeti hlavy, * gsa
obraz a sláva Božj: ale žena gest sláva
mužova. * Gen. 1, 27. 1. 5, 1.

8. Nebo nenj muž z ženy / ale * žena z
muže. * Gen. 2, 23.

9. Nenj * zagisě muž stvořen pro je-
nu / ale žena pro muže. * Gen. 2, 18, 23.

1 Tym. 2, 13.

10. Protož máť žena mjtí obeščenj
na hlavě pro Angely.

11. A wssak ani muž bez ženy / ani je-
na bez muže, * w Pánu. * Gal. 3, 28.

12. Nebo gakož žena z muže / tak y muž
škrje ženu: wšecky * pak wčery z Boha.
* Rim. 11, 36. 1 Kor. 8, 6.

13. Wy sami mezy sebou * suďte / slu-
žili se ženě bez zavjiti modliti Bohu?
* 1 Kor. 14, 19.

14. Zdalž wás y samo přirozenj nev-
ěj / žet gest obyčda mužj, mjtí dlahé
wlasy:

15. Ale ženě mjtí dlahé wlasy, po-
ctiwě gest. Nebo wlasowě ž zastjranj dá-
ny sau gi.

16. Gestliže * pak komu se widj nev-
stupným býti / myi takowého obyčege
nemáme / ani Chřkew Božj. * 1 Tym. 6, 4.

17. Tzto pak wčery předkládage, *
nechwáljm že ne k lepšsmu, ale k horššj-
mu se scházjete. * 1 Kor. 11, 22.

18. Nejprwě zagisě fdyž se scházjete
do shromážděnj / slyšim že gsau * roztrž-
ky mezy wámi: a ponekud tomu wě-
řjm. * 1 Kor. 1, 10, 11, 12.

19. Nebož * musěj y kachěřšwa me-
zy wámi býti / ** aby práwě pobožnj
žgweni byli mezy wámi. * Mat. 18, 7.
Euf. 17, 1. 1. 20, 30. 1 Jan. 2, 19. ** Euf. 2, 55.

(Na Zesěnj Ewrtel.)

20. **R**dyž tedy tak se scházjete wespolek /
tot nenj Wečeři Páně gisťi:

21. Poněwadž gedenkajdy nejprw s
gjdlem wečeře swě se wšpissj: a tu někdo
lačnj / a ginj se přepil.

22. A což pak domů nemáte k gjdlu
a tu piti? čili Chřkew Božj * tupjete, a
zahabugete ty, kteříž nemagi? Což

wám djm? chwáliti budu wás? w tom
nechwáljm. * 1 Kor. 11, 22. ** Mat. 26, 26.

23. Gá * zagisě přigal sem ode Pá-
na, což y k wydal sem wám / ** že Pán
Gežs w tu noc, w kterauž zrazen
gest / wzał chléb:

* 1 Kor. 11, 23. Gal. 1, 12. 1. 1 Kor. 11, 2. ** Mat. 26, 26.
Mark. 14, 22. Euf. 22, 19.

24. A dšky činiw, sámal, a řekl:
Wezměte / gezte: to gest tělo mé, kte-
réž se za wás láme: to činte na mau
* památku. * 1 Kor. 11, 2. 1. 1 Kor. 11, 4.

25. Takž y kalich, když poweče-
řel, řka: Tento kalich gest ta nowá
smlauwa w mé křwi: to činte kolís
krátkoli piti budete / na mau pa-
mátku.

26. Nebo kolikrátž bystefoli gedli
chléb tento, a kalich tento pili / smrt Pá-
ně žwěsingete, dokudž * nepřigde.

* 1 Kor. 11, 3. 1. 1 Kor. 11, 3. 1 Kor. 11, 3.

27. A protož kdožli gedlby chléb ten-
to, a pil kalich Páně * nehodně / winen
bude tělem a křwí Páně. * 1 Kor. 11, 27.
1 Kor. 11, 27. 1 Kor. 11, 27.

28. Zkusyž * tedy sám sebe čłowěk / a
tak chléb ten gež, a z toho kalicha pi.
* Gal. 6, 4. 2 Kor. 13, 5.

29. Nebo kdož gj a pige * nehodně /
odsauzenj sobě gj a pige / nerozřuzuge tē-
la Páně. * 1 Kor. 11, 27. 1. 1 Kor. 11, 27.

30. Protož mezy wámi gsau množj
mdlj, a nemocnj / a spj množj:

31. Gestto kobybychom se * sami rož-
suzowali, nebylibychom sauzeni.
* 1 Kor. 11, 32. 1. 1 Kor. 11, 32.

32. Ale fdyž býwáme * sauzeni / ode
† Pána býwáme powěcowani / abychom s
swětem nebyli odsauzeni.]

* 1 Kor. 11, 32. 1. 1 Kor. 11, 32. 1 Kor. 11, 32.

33. A tak, bratřj mogi, fdyž se scházj-
te k gjdlu / gedni na druhé česawente.

34. Pakli kdo lačnj / doma gež: aby-
šste se nescházjeli k odsauzenj. Wině pak
wčery, fdyž přigdu, žřjdjm.

Kapitola XII.

Běj Xpofstal darů Božjch dobře wjmati / 12. a 10
swornosti, w láce, y w gednotě ducha žstřawati.

(X. Neděle po S. Trogic.)

1. **D**uchownjch pak (darjch,) bratřj /
* nechcy abyšste newěděli.

* 1 Kor. 10, 1. 1 Kor. 10, 1.

(D) 4

2. Wjz

2. Wšete * je ste byli Pohané / kterjž k modlám němým gažj ste býwali wedeni, (tak) ste chodili. * 1 Kor. 6, 11. Efez. 2, 11, 12.

3. Protož známoj wám činjm / * je žádnj w duchu Božim mluwé, nezlořečj Gezišji: a žádnj nemáže řícy k Pán Geziš / qediné w ** Duchu swatém.

* Mark. 9, 39. † Jan. 13, 13. † 1 Kor. 8, 6. Žil. 2, 11.

** 2 Kor. 3, 5.

(Waden S. Watausse.)

4. **M**ždišj * pak darowé gšau / ale k ten thž Duch: * Rim. 12, 6.

† Pet. 4, 10. Žid. 2, 4. † Wad. 7, 27. Efez. 4, 4.

5. A rozdišná * gšau přisluhowánj / ale ten thž Pán: * Efez. 4, 11.

6. A rozdišné gšau mocy / ale ten thž gest Bůh / kterjž působj wšecfco we wšecfch.

7. Gednomu pak každému dáno býwá zgewenj Ducha, k wjřku.

8. Nebo někomu dána býwá škrze Ducha řeč maudrosti / ginému pak řeč wmešj podlé těchž Ducha:

9. Ginému pak wjra w témž Duchu: ginému * darowé vzdrowowánj w gednosiegném Duchu: * 1 Kor. 12, 28, 30.

10. Někomu pak diwů činěnj / ginému pak proroctwj / ginému pak rozeznánj dušů / ginému pak * rozličnosť gazyfků / ginému pak wylkládánj gazyfků.

* Efez. 2, 4. † 1 Kor. 12, 4, 6.

11. Ale to wšse působj geden a thž Duch / * rozdeluge gednomu každému obzwláštně gažj ráčj: † * Rim. 12, 3, 6.

† 1 Kor. 7, 7. † 1 Kor. 12, 13. Efez. 4, 7. Žid. 2, 4.

12. Nebo gafož tělo gedno gest, a mnoho má audů / ale wšickni ti gednoho těla audowé, množj gšauce, * gedno tělo gšau: tak y Krystus. * Rim. 12, 4, 5.

† 1 Kor. 10, 17. Efez. 4, 15, 16.

13. Škrze * gednoho zagistě Ducha my wšickni w gedno tělo pokřtěni sme: † buď Židé / buď Řekowé / buď služebnjcy, neb swobodnj: a ** wšickni w geden duch zapogeni sme. * Jan. 6, 63. Rim. 6, 4.

Efez. 2, 14. † Gal. 3, 28. Kol. 3, 11. ** 1 Kor. 10, 4.

14. Nebo * tělo nenj geden aud, ale množj. * 1 Kor. 12, 20.

15. Dili noha: poněwadž negsem ružkau, negsem z těla: ždaliž proto nenj z těla?

16. A dili wcho: řdyž negsem oko, negsem z těla: ždaliž proto nenj z těla?

17. Gestliže wšecfco tělo gest oko / řde pak sluch? pakli wšecfco sluch / řde powoněnj?

18. Ale * žjdiš Bůh andy gedenkážj dy z nich w těle, tak gažj řtěl. * Kol. 2, 19.

19. Pakližby wšickni byli geden aud / řdeby bylo tělo?

20. Ale nynj ač * množj audowé gšau / gest wšak gedno tělo. * 1 Kor. 12, 14.

21. Nemůžet ředy oko řicy ruce: nez potřebj mi tebe: a neb opět hlawa nož hám: nepotřebuji wás.

22. Řěbřj mnohem wjce audowé, řtez řj se ždadj neymdlegšj w těle býti, potřebnj gšau.

23. A kterěž máme za neynpocitowěšj w těle / těm wětšj pocitowšj činjme: a nepocitowj (audowé) nášji, hogněšj ozdoby magj:

24. Pocitowj pak (audowé) nášji, tož ho nepotřebuji: ale Bůh tak žpůsobil tělo / daw posledněšjmu hogněšj pocitowšj:

25. Aby nebyla roztržitosť w těle / ale aby audowé gedni o druhé wšpoleč pečowali.

26. A protož gestliže co řrpi geden aud / spolu s nim řrpi wšickni audowé: pakli gest w slawě geden aud / radugi se spolu s nim wšickni audowé.

27. Wy * pak gšie tělo Krystowo / a audowé s částky. * Rim. 12, 5. Efez. 4, 12. † 1 Kor. 12, 24.

28. A některě zagistě postavil Bůh w Čřtřwi / neyprw * Apóstolj / druhé proroky / třetj ř wěitele: potom mocy / potom ** dary vzdrowowánj / ř pomocnjšj ř, řprávce, rozličnosť gazyfků.

* Efez. 2, 20. † 4, 11. † 1 Tim. 5, 17. Žid. 13, 17, 24.

** 1 Kor. 12, 9. † Rim. 12, 8.

29. Ždaliž gšau wšickni Apóstolé? Ždali wšickni prorocy? Ždali wšickni wčitele? Ždali wšickni diwň činj?

30. Ždali wšickni magj dary ř vzdrowowánj? Ždali wšickni gazyfkj mluwj? Ždali wšickni wylkládagi?

31. Snažjgate * se pak dogiti darů lepšjch: a gestřet wyššj cestu wám wřaji.

* 1 Kor. 14, 1.

Kapit

Kapitola XIII.

Chwála swatě Lásky.
(Neděle Masopustní.)

1. **B**ych gazyfků lidšty mi mluwil y An-
gelšty mi/ a lásky řdybych neměl/
včinen sem měd žwonec, a neb žwonec
žněgých.

2. A bychi měl* proroctwj, a t poz-
wědom byl wselikěho tagemstwj/ y wse-
likěho vměnj: a řdybych měl tak welikau
wjru, žebych** hory přenášel/ lásky pak
řdybych neměl/ nic negsem.

* Mat. 7. 22. Řim. 12. 7. † I Kor. 12. 8. 9. ** Mat. 17.
20. † 21. 21. Mart. 11. 23. Łuf. 17. 6.

3. A řdybych wynaložil na pokrmy
wssecken statek swig/ a bych wydal tělo
swě k spalenj/ a lásky bych neměl/ nic mi
to neprospjwá.

4. Láška* trpěliwá gest/ dobrotiwá
gest/ láška nežáwidj/ láška nenj wsse-
cná/ nenadymá se/ Přisl. 10. 12. † Pet. 4. 8.

5. W nic nesluffněho se newydáwá/
nehledá* swých wěcy/ nezpausz se/ tneob-
myšlj šleho/ * I Kor. 10. 24. 33. Žil. 2. 4.
† Žal. 35. 20. Řim. 13. 10.

6. Neraduge* se z neprawosti/ ale
spolu t raduge se prawdě: * Žal. 10. 3.
† Žal. 15. 4. Řim. 1. 32. 2 Jan. w. 4. 3 Jan. w. 4.

7. Wssecko snášj/ wsemu wěcj/ wse-
ho se nadege/ wšleho* trpěliwě čeká.
* Epr. 2. 4.

8. Láška* niřdy newypadá: gesto
bud je proroctwj gšau, ta přestianau/ bud
gazyfkowě, ti wčichnau/ bud wčenj, to w
nic přigde: * Gal. 6. 9.

9. Částky zagistě poznáwáme/ a s
čásky prorokugeme.

10. Ale gatzby přišlo dofonalé/ teh-
dy to což gest s částky, * wyhlazeno bu-
de. * Efej. 4. 13.

11. Dokudž sem byl dítě, mluwil sem
gako dítě/ myslil sem gako dítě, smyšlel
sem gako dítě: ale řdyž gšem muž, opu-
stil sem dětinské wěcy.

12. Dnyj* zagistě widjme w zrcadle,
(a) řrje podobemstwj/ ale tehďaž t twā-
řj w twāt: nynj poznáwám, s částky/ ale
tehdy poznám, ** tak gatz y známšj ob-
dařen budu. * 2 Kor. 3. 18. † 5. 7.

† Žal. 17. 15. Mat. 5. 8. † Jan. 3. 2. Žgcm. 22. 4.

** I Kor. 6. 5. Gal. 4. 9.

13. Dnyj pak žitwáw* wjra, nadege,
láška/ to trě: ale newěřšj; nich (gestit)
láška.] * I Tes. 1. 3.

Kapitola XIV.

Žej darš. Božich wššich y niřšich t spoletněmu
wzdelanj wjwrat.

1. **S**ibente* lásky, horliwě t žadez-
te duchownjch wěcy: newjwce
wššak** abyšte prorokowali. * I Kor. 12. 31.
† I Kor. 14. 12. ** Řim. 12. 7.

2. Nebo ten řdož mluwj (czjhm)
gazyfkem/ ne lidem mluwj, ale Bohu:
nebo žádnj neposlauchá/ ale duchem wy-
prawuge tagemstwj.

3. Řdož pak* prorokuge, lidem ml-
wj wzdelanj, y napominanj, y potěšj.

* I Kor. 14. 1. 5. 24. 51. 59.

4. Řdož mluwj (czjhm) gazyfkem/
šam sebe wzdeláwá: ale ten, řdož proro-
kuge, Črkem wzdeláwá.

5. Čtělřbych pak* abyšte wsšickni
gazyfkj mluwili: ale t wššak raděgi aby-
šte prorokowali. Nebo wěřšj gest ten,
řteržj prorokuge/ nežli ten, řdož gazyfkj
mluwj: lečby takě wykládal/ aby se
wzdeláwala Črkem. * Řum. 11. 29.

† I Kor. 14. 1.

6. A protož bratřj, přišleřbych k wám
gazyfkj mluwě/ což wám prospěgi? ne-
buduřli wám mluwiti/ bud w zgewenj,
neb* w vměnj/ bud w proroctwj, neb
w wčenj. * I Kor. 12. 8.

7. Wššak y bezduřně wěcy, wydáwa-
gých žwuk, gako piřšalka, neb harfa, řdy-
by rozdiřněho žwuku newydáwaly/ řte-
rakby wědjno bylo/ co se piřká, a neb na
harfu hrá?

8. Ano* trauba wydalaliby negiřšj
hlas/ řdož se bude řrogiti k bogi?

* Řum. 10. 9.

9. Tak y wy, newydalilibyšte gazy-
fkem řrozumitělných řlow/ řterak bude
rozumjno co se mluwj? budete gen y
wjtr mluwiti.

10. Tak mnohy (gatz widjme) roz-
diřšj hlasu gest na šwěte/ a nic nenj bez
hlasu.

(D) 5

11. Prož

11. Protož nebuduſiſt žnati mocy hla-
fu/ budu tomu, kteržž mluwj cizozemec:
a ten kdož mluwj, bude mi cizozemec.

12. Tak y wy ponewadž ſte horliwj *
milownicy duchownjch věč / toho hle-
dejte, abyſſte ſe k wzdeľánj Chrkwe roz-
hognili. * I Kor. 14, 1.

13. Al protož kdož mluwj gazykem/
modl ſe aby mohl wykľadati.

14. Nebo modljlmlit ſe gazykem/
duch mľg ſe modl: ale myſl mľ bez wjz-
tku geſt.

15. Což tedy geſt? Modliti * ſe budu
duchem / a modliti ſe budu y myſl. Plě-
ſati budu duchem / a plěſati budu y
myſl. * Efez. 5, 19. Kol. 3, 16.

16. Nebo kdyby dobrořečil duchem/
kterakž ten kteržž proſtj člowěk geſt / k
twému džkú činěnj řečne / Amen? po-
newadž newj co prawjž.

17. Nebo ač ty dobře džky činjž / ale
giny ſe newzdělámá.

18. Děfugi * Bohu ſwému / že wjce
než wy wſſickni gazyky mluwjim.

* I Kor. 1, 14.

19. Ale w Zboru raděgibych chťel pět
ſlow ſrozumitelně promluwiti / abych
také ginych powčil / nežli deſet tiſſců ſlow
gazykem.

20. Bratři, * nebudte děti w ſmyſlu/
ale žloſtj budte děti: ſmyſlem pak budte
doſpěl. * Žal. 13, 12. Mat. 11, 25. Ł. 18, 3.
Ł. 19, 14. Rim. 16, 19. Efez. 4, 14. I Pet. 2, 12.
Žid. 5, 12.

21. Pſano geſt w * Žakóně; Protož
rozličnými gazyky / a cizými rty budu
mluwti lidu tomuto / a t aniž tak mne
ſlyſſeti budou, prawj Pán.

* Žai. 28, 11. t Deut. 28, 49. Žia. 33, 19. Ger. 5, 15.

22. Al tak gazykowě gſau za diw, ne
řem, kteržž wěřj / ale newěřjchm: pro-
roctwj pak ne newěřjchm, ale wěřjchm.

23. Al protož kdyžby ſe ſeſſla wſſecká
Chrkew ſpolu / a wſſickniby gazyky mlu-
wili / a weſſlily tam y newčěnj neb newěřj-
ch / ždaliž nečefnau, že blážnjte?

24. Ale kdyby wſſickni prorokowali/
a wſſeľby někdo newěřjch, neb newčěnj/
přemáhánby byl ode wſſech, (a) ſaužen
ode wſſech:

25. Al tak * tagnoſti ſedce geho žgwe-
ny budau: a t padna na twář, kľaněti ſe
bude Bohu / wyznáwage, že giſtě Bůh
geſt mezy wami. * I Kor. 4, 5. t Žach. 8, 23.

26. Což tedy, bratři? * když ſe ſcház-
žyte / gedenkáždyž wás t piſen mľ / věč-
nj mľ / gazyk mľ / žgwenj mľ / wykľadá-
nj mľ: wſſeko to budjž k wzdeľánj.

* I Kor. 11, 18. 20. t I Kor. 12, 8. 9. 10. Kol. 3, 16.

27. Budž že kdo gazykem mluwj / (tez
dy) řerže dwa, neb newjce tři / a to geden
po druhém / a geden ať wykľadá.

28. Pakľiby nebylo wykľadače / nečť
mlěj w ſhromážďenj / ſám pak ſobě nechažť
mluwj a Bohu.

29. Prorocy pak dwa neb tři ať mľu-
wj / a giny nečť rozfuzgji:

30. Pakľiby giněmu tu přjſedjčemu
žgweny bylo / prwnj mlě.

31. Nebo mľžete wſſickni geden po
druhém prorokowati / aby ſe wſſickni wčiz-
li / a wſſickni ſe potěſſowali.

32. Duchowěť pak proroků, proro-
kům podďáni gſau.

33. Nebet * Bůh nenj (přwod) neřá-
du, ale poľoge: gaľo y we wſſech ſhro-
mážďenjch ſwatých. * I Kor. 11, 16.

34. Žem * wáſſe w ſhromážďenjch ať
mlěj / nebo nedopaſſtj ſe gim mluwti/
ale aby t podďany byly / ** gaľž y Žakon
prawj. * I Tym. 2, 12. t I Kor. 11, 3.

Efez. 5, 22. Kol. 3, 18. Žit. 2, 5. I Pet. 3, 1.
** Gen. 3, 16.

35. Pakľ ſe chť čemu naučiti / doma
mužů ſwých nechať ſe ptagj: nebo myřká
wěč geſt ženám mluwti w ſhromážďenj.

36. Ždali od wás ſlowo Božj poſſlo?
ždali k ſamým wám přjſſlo?

37. Ždali ſe ſobě kdo bħti prorokem
neb duchownjm / nechažť * pozná co wám
piſſi / žet gſau přikľazanj Páně. * I Jan. 4, 6.

38. Pakľ kdo newj / newčj.

39. Al takž bratři, ſnažte ſe o to / aby-
ſſte prorokowali: a gazyky mluwti ne-
žbranůgte.

40. Wſſeko * ſluſſně a podľ řádu ať
ſe dęge. * Kol. 2, 5.

Kapiz

Kapitola XV.

Učtyfut o budauchim w křesťenij z mrtvých, w mrozu: 87. 55. y w swětlage.

(XI. Předěle po S. Trogicij.)

1. **P**ripomjnamí * pať wám Bratříj Ewangelium, kterěz sem zvěstowal wám, / * kterěz ste y přigali w němž y siogjite: * Gal. 1. 11. 12. † Jan. 17. 8.

2. Sfrže * kterěz (geslize, kterak sem wám řázał w paměti máte) y w spasenj bērete: lechysste † na darmo wvěřili.

* Rim. 1. 16. † 1 Kor. 1. 21. † 2 Kor. 6. 1. Gal. 3. 4.

3. Wydal sem * zagisťe wám ney předněgi což sem y wzał / že † Křystus w mřeť za hřichy naše, ** podle Písem:

* 1 Kor. 1. 17. 23. † 1 Kor. 1. 23. 2 Kor. 5. 15. 1 Pet. 2. 24. ** Gal. 2. 21. 17. † Gal. 3. 5. 8. 9. Dan. 9. 24. 26. Zach. 13. 7.

4. A * že gest pohřben / a že wstal z † mrtvých třetio dne, ** podle Písem:

* 1 Kor. 15. 9. † Mat. 12. 40. Jan. 2. 19. Rim. 1. 4. 9.

** Gal. 1. 16. 10. Dne 6. 2. Jan. 2. 1.

5. A že widjū gest * od Petra / † po tom od dwanaći. * Luk. 24. 34. Jan. 1. 42. 1. Mark. 16. 14. Luk. 24. 36. Jan. 20. 19. Skut. 10. 41.

6. Potom * widjū wjce než od pěti set bratříj spolu: z nichž mnozj gestě živi gsau až dosawād / a někteří zesmili.

* Mat. 28. 16.

7. Potom widjū gest od Jakuba: po tom * ode wšech Apōstolū. * Luk. 24. 50.

8. Neyposleže pať že wšech, gako než duchādēci, * wřázał se y mně.

* Skut. 9. 3. 17. † 1 Kor. 9. 1. 2 Kor. 12. 2.

9. Nebo gā gsem * neymenšij z Apōstolū / kterěz negsem hoden stanti Apōstol / † proto že sem se protiwil Chřtvi Boží. * 1 Kor. 4. 9. Efez. 3. 8. † Skut. 9. 1. f. 22. 4. Gal. 1. 13. 1. Tym. 1. 13.

10. Ale * milosť Boží gsem, to což gsem: a milosť geho we mně † daremnā nebyla / ale ** hogněgi než oni wšickni pracowal sem: a wšak ne gā / ale milosť Boží mně přistomná:] * 1 Kor. 3. 10. Efez. 3. 7. 8. † Rim. 15. 18. 19. ** 2 Kor. 11. 23. f. 12. 11.

11. Protow y gā, y oni tak řāzeme / a tak ste wvěřili.

12. Poněwadž se pať řāže o Křystu, že z mrtvých wstal / kterakž někteří mezy wām prawj, žeby * nebylo z mrtvých wstānj? * Mat. 22. 23. Skut. 23. 8.

13. Nebo nenšlil z mrtvých wstānj / aniz Křystus z mrtvých wstal.

14. A newstallil z mrtvých Křystus / tedj gest daremně řāzanj naše / a * daremnāť gest y wjra wāšse. * 1 Kor. 15. 22.

15. A bylbychom nalezeni y křtvi swědkowē Boží: nebo wydali sine swědectwí o Bohu / * že wzkřisyl z mrtvých Křysta: kteréhož newzkřisyl, (totiž) gest: lize mrtwí z mrtvých newstāwagi.

* Skut. 2. 24. 32.

16. Nebo * gestlize mrtwí z mrtvých newstāwagi / aniz Křystus wstal:

* Rim. 8. 11.

17. A newstallil z mrtvých Křystus / * marnā gest wjra wāšse: gestě gste w swých hřisich. * 1 Kor. 15. 14.

18. A takť y ti kterěz zesmili w Křystu, zahynuli.

19. Gestlizeť pať w tomto žiwotě toliž ko naděgi máme w Křystu / neybjdnešgi gsine že wšech lidj.

20. Ale wstal z mrtvých Křystus, * prwotiny těch, kterěz zesmili. * Skut. 26. 23. 1 Kor. 15. 23. Kol. 1. 18. Zgew. 1. 5.

21. Nebo * poněwadž sfrže člověka smrt / sfrže člověka y † wzkřisjenj z mrtvých. * Gen. 3. 19. Rim. 5. 12. 18. f. 6. 23. † Kol. 1. 18.

22. Nebo gakož w Adamowi wšickni vmjragi / tak * y sfrže Křysta wšickni obz žiweni budaū. * Rim. 5. 12.

23. Ale * gedenkādž w swém pořād: ku prwotiny Křystus, potom † ti, kterěz gsau Křystowi, w ** přisťji geho.

* Skut. 26. 23. 1 Tes. 4. 14. 15. † Gal. 5. 2. 4.

** Mat. 26. 64. 2 Tym. 4. 1.

24. Potom bude žonec / řdž wzdā krālowstwj Bohu a Dtcy / řdž * wjz prāzdnj wšellitě knjazstwo / y wšellikau wrchnost, y moc. * Dan. 2. 44. f. 7. 18.

25. Neboť * musj on krālowati, doz řdž nepoloží wšech nepřātel pod nohy geho. * Gal. 1. 10. 1. Skut. 2. 34. Efez. 1. 20. 21. Kol. 3. 1. Žid. 1. 13. f. 10. 13.

26. Neyposledněšgi * pať nepřitel řāz hlazen bude smrt.

* Zgew. 20. 14.

27. Nebo wšecky wěcy * poddal pod nohy geho. Řdž pať prawj / že wšech wěcy poddānj sau / zgewněť gest / že křoz mě toho, kterěz gemu poddal wšeccko.

* Gal. 3. 7. f. 110. 2. Mat. 11. 27. f. 28. 18. Efez. 1. 22. Žid. 2. 8.

28. A řdž poddāno gemu bude wšeccko / tehdy y sam * Syn poddā se tomu, kterěz gemu poddati mā wšeccko / aby byl Būh wšeccko we wšech.

* 1 Kor. 3. 23. f. 11. 3.

29. Czc ginał co činj ti, kterjz se kćj nad mrtwym? gestliżet glistotne newsta-
wagi mrtwj i mrtwych / y proč se kćj nad
mrtwym?

30. Proč y my * nebezpečenswj
trpime každe hodyny? * Rjm. 8,36.

† I Kor. 4,9.

31. Na každy den * vmjram, křze t
slawu náši / kteraž mām w Křstu Ge-
zišji Pánu nasseu. * 2 Kor. 4,10.

† I Tes. 2,19.

32. Gestliżet sem, obpćgem ginych
libi, * bogowal s šselmami w Efezu / co
mi to prospěge, newstianulit mrtwj?
Gezme t (tedy) a pjme: nebo zřeta je-
mćeme. * 2 Kor. 1,8. † Rjai. 22,13.
E. 56,12. Waud. 2,6. Euf. 12,19.

33. Medente se * swoditi. Porussugji
dobře obpćge slā rozmlauwāni.

* I Kor. 6,9. Efez. 5,6. I Jan. 3,7.

34. Procyte t konānj sprawedlnosti,
a nehrěšće. Nebo někteřj t nezuagi Bo-
ha: t * zahanbenj wassemu mluwjim.
* Rjm. 13,11. I Kor. 16,13. Efez. 5,14. † Efez. 2,12.

* I Kor. 6,5.

35. Ale řekneť někdo: Kteraž * wsta-
nau mrtwj? w gakiu pak těle přigdan?
* Ezech. 37,5.

36. D nemandřj! to což ty rozřy-
wáš, nebywā obžiweno, leč * vmře:

* Jan. 12,24.

37. A což rozřywáš / ne to tělo, kterjz
potom zroste rozřywáš / ale hoře zruo, ga-
t se třeřj / pšsenice neb kterjzoli gině.

38. Báh pak dáwā gemu tělo, gařj ra-
čj / a gednomu každemu z tčch * semen ge-
ho wlastnj tělo. * Gen. 1,11.

39. Ne každe tělo gest gednosteyné tělo:
ale gině zagistě tělo lidšće / gině pak tělo
howadi / gině pak rybi / a gině ptáčj.

40. A gšan těla nebeřka / a gšan těla
zemřka: ale gināt (gest) zagistě slāwa
nebeřkch / a ginā zemřkch:

41. Ginā slāwa slunce / a ginā slāwa
měřyce / a ginā slāwa hwězd: nebo hwěz-
da od hwězdj delj se w slāwě:

42. Tak bude y * wyświśceni i mr-
twých. Rozřywā se t porussitedlně /
wstane neporussitedlně: * Mat. 13,43.

† nil w. 52.

43. Rozřywā se nešćně / wstane *
slawně: rozřywā se nemocně / wstane
mocně. * Filip. 3,20,21.

44. Rozřywā se tělo tělesně / wstane tč-
po duchownj. Gest tělo tělesně / gest y
duchownj tělo.

45. Tak y * psāno gest: Běinen gest
prwj čłowěť Adam w duřsi žiwau: (ale)
ten poslednj Adam w ducha obžiwugch
ho. * Gen. 1,28. E. 2,7. Rjm. 5,14.

46. Wřak ne neypřwě duchownj, ale
tělesně / potom duchownj.

47. Prwj čłowěť z země zemřkch:
druhy * čłowěť sam Pán s nebe.

* Euf. 1,78. Jan. 3,13,51.

48. Gařj gest ten zemřkch / takowj
gšan y zemřkch: a gařj ten nebeřkch / ta-
kowj (budau) y nebeřkch.

49. A gařj sine * nesli obraz zemřkch
ho / tak t ponešeme obraz nebeřkch.

* Gen. 5,3. † Jan. 5,31. Rjm. 8,29. 2 Kor. 5,18.
E. 4,11. Žil. 3,21. I Jan. 3,2.

50. Totoi pak prawjm, bratřj / že * tč-
po a křew křawowj Běžjho dedictwj
dosāhnauti nemohan / anjz porussitedln-
nost neporussitedlnosti dedičně obdržj.

* Mat. 16,17. Jan. 1,13. E. 3,5,6.

51. Uj, tagemjstwj wām prawjm:
Newřickni zagistě zěšne / ale wřickni
proměneni budeme / hneď pogednau, w
okamženi, t zatraubenj poslednjmu.

52. Neboť * zatraubi / a mrtwj t wsta-
nau neporussitedlnj / a my proměneni bu-
deme. * Mat. 24,31. I Tes. 4,16.
† I Kor. 15,42.

53. Muřj zagistě toto porussitedlně
(tělo) oblecy neporussitedlnost / a * smř-
tedlně toto oblecy nesmřtedlnosti.

* I Kor. 5,4.

54. A řdy porussitedlně toto obleče
neporussitedlnost / a smřtedlně toto obleče
nesmřtedlnost / tehdy se naplnj řec kteraž *
napřana gest: pobleena gest smřt w
wřěřstwj. * Žai. 25,8. Dje. 13,14.
Žid. 2,14.

55. Kde (gest) ó Smřti osten
twāg? Kde gest ó Peřko wřěřstwj
twě?

56. Osten pak smřti, gestit hřch:
a * moc hřcha, gest Bākon.

* Rjm. 3,20. E. 4,15. E. 5,15,20. E. 7,5,13.

57. Ale Bohu * dyka, kterjz dal
nām t wřěřstwj křze Pána nasseho
Gezukřysta. * 2 Kor. 2,14. † I Jan. 5,5.

58. Proř

